


***Bluetooth Freisprecheinrichtung***




Bluetooth™

## *A. Produktbeschreibung*

***SUPERTOOTH BUDDY*** ist eine mobile *Bluetooth®* Freisprechanlage, die Headset und Handsfree-Profile des Telefons unterstützt. Diese bietet Ihnen jede Menge Freiheiten beim Sprechen und eine einfache Handhabung während der Autofahrt.

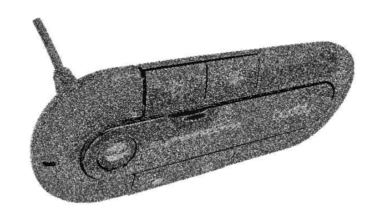
**Beachten Sie: Stets vorsichtig fahren und die Straßenverkehrs-Ordnung (StVO) beachten!**

Informieren Sie sich über die bestehenden nationalen und lokalen gesetzlichen Regelungen zur Verwendung von Mobiltelefonen für Fahrzeugführer. Die Verantwortung bzw. Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen liegt allein beim Endverbraucher dieses Produktes abhängig von der Umgebung, in der er/sie sich gerade aufhält.

## *B. Beschreibung des Gerätes*

1 Lautsprecher
2 Lautstärke erhöhen (+)
3 Lautstärke verringern (-)
4 Bluetooth-Indikator / Ladeanzeige
5 Audio verstärktes Soft-Mikrofon
6 Multifunktionstaste (MFB) (Annehmen / Beenden / Abbrechen / Anrufen / Wahlwiederholung / Audio-Übertragung)
7 Vorgang beenden / Abbruch-Taste
8 Ein- / Aus-Schalter (Ein / Aus / Pairing)
9 Magnet
10 Anschluss für Ladekabel

## *C. Ladevorgang*



1. Verbinden Sie den Stecker des Ladekabels mit dem dafür vorgesehenen **Anschluss (10)** am **SUPERTOOTH BUDDY**. Schließen Sie das Ladegerät an eine separate Stromquelle an.

   **Ladeanzeige (4) Status:** Rot: **Batterie schwach** Orange: **wird geladen** Grün: **Ladevorgang abgeschlossen**

*2.* Entfernen Sie das Ladekabel, wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist.

## *D. Strom ein- / ausschalten*

**Gerät an:** Drücken Sie den **Ein-/Aus-Schalter (8)** eine Sekunde lang und die **Bluetooth-Anzeige (4)** blinkt blau. Sie hören einen Signalton.
**Gerät aus:** Drücken Sie den **Ein-/Aus-Schalter (8)** für 3 Sekunden. Die **Bluetooth-Anzeige (4)** leuchtet rot. Sie hören erneut einen Signalton.

## *E. Pairing und Verbindungen mit Ihrem Bluetooth-Handy*

Beim Pairing lässt sich **SUPERTOOTH BUDDY** einfach mit Ihrem Bluetooth-Handy koppeln. Diese Synchronisierung ist nur einmal für jedes Mobiltelefon notwendig.

**Vorgehensweise beim automatischen Pairing:** **ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich, ob die Bluetooth-Funktion Ihres Telefons aktiviert ist. Platzieren Sie danach Telefon und Freisprecheinrichtung nah beieinander.

1 Drücken und halten Sie die **Ein-**/**Aus-Taste (8)** am ausgeschalteten Gerät, bis die **Bluetooth-Anzeige (4)** abwechselnd rot / blau blinkt. Drücken Sie danach die **Multifunktionstaste (MFB) (6)**, um den Suchvorgang zu starten. *Anmerkung: Die Freisprechanlage hält den Pairing-Modus nur 1 Minute aufrecht. Wurde Ihr Telefon nicht gefunden, leiten Sie den Suchvorgang durch Drücken der **MFB-Taste (6)** erneut ein.*

2 Sobald die Freisprechanlage Ihr Telefon erkannt hat, bestätigen Sie die Verbindung bzw. den Pairingprozess an Ihrem Telefon. Der Vorgang ist nun abgeschlossen. *Anmerkung: Bei älteren Telefonen müssen Sie den Verbindungskode 0000 manuell ins Handy eingeben. Drücken Sie danach **OK**. Die Freisprecheinrichtung ist nun fertig synchronisiert und einsatzbereit.*

**Manuelle Vorgehensweise beim Pairing:**

1 Am ausgeschalteten Gerät drücken und halten Sie die **Ein-**/**Aus-Taste (8)**, bis die **Bluetooth-Anzeige (4)** abwechselnd rot / blau blinkt. Die Freisprecheinrichtung befindet sich nun im Pairing-Modus.

2 Rufen Sie das Bluetooth-Menü im Telefon auf, während der Pairing-Modus aktiviert ist. Bestätigen Sie die Bluetooth-Übertragung und veranlassen Sie einen Bluetooth-Suchlauf. (*Lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Telefons.*)

3 Sobald die Ergebnisse zur Bluetooth-Suche im Telefon angezeigt werden, wählen Sie ***ST BUDDY***.

4 Wird ein Passwort / Pin verlangt, geben Sie 0000 ein und drücken **OK**.

5 Die Freisprecheinrichtung ist nun einsatzbereit.

## *F. Installation*

1. Befestigen Sie den Metall-Clip vom **SUPERTOOTH BUDDY** an der Sonnenblende.
2. Setzen Sie den **Magneten (9)**, der sich auf der Rückseite des **SUPERTOOTH BUDDY** befindet, in die angebrachte Halterung ein. Auf diese Weise ist das **Mikrofon (5)** am **SUPERTOOTH BUDDY** optimal platziert, unmittelbar vor dem Sprecher.






## *G. Grundlagen*

**ACHTUNG:**
Freisprechanlage und Bluetooth-Mobiltelefon müssen vor Inbetriebnahme gekoppelt sein. Dieser Prozess wird als „Pairing“ bezeichnet, siehe *Abschnitt E **Pairing und Verbindungen mit Ihrem Bluetooth-Handy***.

**Anruf tätigen (normales Telefongespräch):**
Wählen Sie wie gewohnt die Telefonnummer mit Ihrem Mobiltelefon. Das Gespräch wird automatisch zur Freisprecheinrichtung übertragen. Während des Telefonates leuchtet die **Bluetooth-Anzeige (4)** blau.

*Anmerkung: Bei einigen Mobiltelefonen wird das Gespräch nicht automatisch von der Freisprechanlage erkannt. Halten Sie in diesem Fall die **MFB-Taste (6)** eine Sekunde lang gedrückt, um die Audio-Übertragung zur Freisprechanlage zu aktivieren.*

**Anruf annehmen:** Durch Drücken der **MFB-Taste (6)** nehmen Sie ein Gespräch entgegen. Die **Bluetooth-Anzeige (4)** leuchtet blau.

**Anruf beenden:** Drücken Sie die **MFB-Taste (6)** oder halten Sie die **Abbrech-Taste (7)** eine Sekunde lang gedrückt, um das Gespräch zu beenden.

**Anruf per Spracherkennung:**
***Anmerkung:*** *Überprüfen Sie, ob diese Funktion in Ihrem Telefon aktiviert ist. Einige Telefone müssen mindestens ein Profil zur Sprachsteuerung **(Voice Dialing)** unterstützen und dieses im Speicher gesichert haben (nicht auf der SIM-Karte!). Bitte beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Telefons.*

1 Drücken Sie die **MFB-Taste (6)** eine Sekunde lang.

2 Sie hören vor der Sprachwahl ein Signal in der Freisprecheinrichtung und erhalten die Aufforderung, einen Sprachbefehl zum gewünschten Kontakt bzw. zur Rufnummer anzugeben. Die **Bluetooth-Anzeige (4)** zeigt durchgehend blaues Licht an.

3 Sprechen Sie das gespeicherte Sprachkürzel (Voice Tag) korrekt und deutlich wie bei der Sprachaufnahme.

4 Das Sprachkürzel wird dann vorgespielt und die Verbindung zur gewünschten Rufnummer aufgebaut.

**Wahlwiederholung** *(nur im Handsfree-Profil)*: Halten Sie die **MFB-Taste (6)** für 3 Sekunden gedrückt. Eine Verbindung zu der zuletzt gewählten Rufnummer wird aufgebaut.

**Anruf abweisen** *(nur im Handsfree-Profil)*: Halten Sie bei einem eingehenden Anruf die **MFB-Taste (6)** für 3 Sekunden gedrückt oder drücken Sie rasch die **Abbruch-Taste (7)**. Der eingehende Anruf wird abgewiesen.

**Lautstärkeregelung:** Erhöhen oder verringern Sie die Lautstärke durch Drücken der entsprechenden **Taste + (2)** oder **- (3)**. Drücken Sie die Taste mehrmals, bis Sie die gewünschte Lautstärke erreicht haben. Bei maximaler oder minimaler Lautstärke hören Sie jeweils ein Signal.

**Gespräche von Freisprecheinrichtung zum Handy übertragen:** Schalten Sie das Freisprechgerät aus, indem Sie den **Ein-**/**Aus-Schalter (8)** für 3 Sekunden betätigen. Der Ton wird dann automatisch zum Telefon übertragen.

**Gespräche vom Handy zur Freisprecheinrichtung übertragen:** Halten Sie die **MFB-Taste (6)** eine Sekunde lang gedrückt und der Ton wird automatisch zur Freisprechanlage übertragen.

*Anmerkung: Bei manchen Telefonen müssen Sie vorher einer automatischen Audio-Übertragung zustimmen.*

## *H. Erweiterte Funktionen*

### a. Anruf in Warteposition:

**Wichtig:** Prüfen Sie vorher, ob Ihr Telefon und Netzwerk die Funktion „Anruf halten" unterstützt.

Erhalten Sie einen zweiten eingehenden Anruf, dann hören Sie ein Signal in Ihrem **SUPERTOOTH BUDDY**.

**Das aktuelle Gespräch beenden und einen anderen eingehenden Anruf annehmen:**
Durch einmaliges Drücken der MFB-Taste (6) beenden Sie das aktuelle Gespräch und nehmen den eingehenden Anruf an. Gleichzeitig ertönt ein Signal in der Freisprecheinrichtung.

*Anmerkung: Diese Funktion ist nicht verfügbar, wenn 2 Telefone an die Freisprecheinrichtung gekoppelt sind (Multipoint).*

**b. <u>Multipoint-Technologie:</u> SUPERTOOTH BUDDY** kann 2 Bluetooth-Geräte gleichzeitig synchronisieren. **SUPERTOOTH BUDDY** bedient bis zu 2 Mobiltelefone. Benutzeranweisungen (Sprachwahl, Wahlwiederholung) werden im primären Handy registriert, eingehende Anrufe zu einem der beiden Telefone werden über **SUPERTOOTH BUDDY** angenommen oder abgewiesen.

**Multipoint aktivieren:** Vom Pairing- oder Stand-by-Modus aus drücken und halten Sie die **Lautstärketaste + (2)**. Ein Signal ertönt in der Freisprecheinrichtung.

**Multipoint deaktivieren:** Vom Pairing- oder Stand-by-Modus aus drücken und halten Sie die **Lautstärketaste - (3)**. Ein Signal ertönt in der Freisprecheinrichtung.

**Vorgehensweise bei Multipoint und Synchronisierung:**

1. Schalten Sie das Freisprechgerät aus, indem Sie die **Ein-/Aus-Taste (8)** gedrückt halten. Die LED-Anzeige leuchtet rot.
2. Synchronisieren Sie ein weiteres Telefon, siehe dazu ***„Pairing und Verbindungen mit Ihrem Bluetooth-Handy“*** *im Abschnitt E.* Dieses Telefon ist das primäre Gerät.
3. Synchronisieren Sie das erste Telefon manuell oder schalten Sie das Freisprechgerät AUS und wieder AN, um beide Telefone automatisch zu koppeln.

**Multipoint verwenden:**

Siehe auch ***„Grundlagen”*** *im Abschnitt G.*

**Anmerkungen:**

- Sprachwahl und Wahlwiederholung sind nur beim primären Handy möglich.
- Annahme und Abweisung eingehender Anrufe ist mit beiden Telefonen möglich.

Führen Sie bereits ein Gespräch über Handy 1 und erhalten gleichzeitig einen Anruf über Handy 2, dann hören Sie einen speziellen Rufton in der Freisprecheinrichtung.

**Das Gespräch von Handy 1 beenden und den eingehenden Anruf von Handy 2 annehmen:** Drücken Sie dazu rasch die **MFB-Taste (6)**, um das Gespräch Nr. 1 zu beenden und Gespräch Nr. 2 automatisch zu beginnen (ein Signal ertönt über die Freisprecheinrichtung).

*Anmerkung: Die Funktion „Warteschleife" ist nicht verfügbar, wenn 2 Telefone an die Freisprecheinrichtung gekoppelt sind (Multipoint).*

**c. <u>Wechseln Sie zwischen 2 gekoppelten Mobiltelefonen</u> SUPERTOOTH BUDDY** erkennt maximal 8 gespeicherte Telefone. Bei Koppelung eines neuen Gerätes wird das am wenigsten verwendete Telefon und dessen Profil automatisch gelöscht. Das gelöschte Telefon muss vor der Benutzung erneut gekoppelt werden.

Wechseln Sie ganz einfach zwischen den gekoppelten Telefonen:

1 Trennen Sie eines der beiden synchronisierten Mobiltelefone, indem Sie das Bluetooth-Menü „Aktive Geräte" im Telefon aufrufen.

2 Verbinden Sie die Freisprecheinrichtung mit dem gewünschten Telefon durch Aufrufen des Bluetooth-Menüs „Gekoppelte Geräte" im aktuellen Telefon.

*Anmerkung: Der Wechsel zu einem anderen gekoppelten Telefon kann auch durch Drücken der **MFB-Taste (6)** erfolgen.*
***SUPERTOOTH BUDDY** verbindet sich normalerweise mit dem zuletzt verwendeten Telefon. Deshalb wird empfohlen die Synchronisierung eines weiteren Telefons über die Systemeinstellungen im Telefon zu aktivieren.*

## *I. Spezielle Funktionen*

### a. <u>Automatische Wiedererkennung</u>

Das eingeschaltete Freisprechgerät erkennt Ihr Handy, sobald Sie ins Auto einsteigen, und verbindet sich automatisch!

*Anmerkung: Das automatische Verbinden kann einige Sekunden dauern.*

### b. <u>Pairing zurücksetzen</u>

Befindet sich SUPERTOOTH BUDDY im Pairing-Modus, dann halten Sie die **Abbrech-Taste (7)** für 5 Sekunden gedrückt. Sie hören ein Signal. Alle Telefone, die mit der Freisprecheinrichtung gekoppelt sind, werden nun gelöscht.

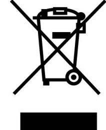
### c. <u>Audio verstärktes Soft-Mikrofon</u>

Speziell entwickelt zur Reduzierung von Hintergrundgeräuschen und Vibrationen. Höchste Klangqualität ist dadurch gewährleistet.

## *J. SUPERTOOTH BUDDY Leistungsmerkmale*

| | |
|---|---|
| ***Bluetooth-Version:*** | *Bluetooth Version 2.1* |
| ***Unterstützte Bluetooth-Profile:*** | *Headset und Handsfree-Profile* |
| ***Reichweite:*** | *Bis zu 10 Meter* |
| ***Frequenz:*** | 2,4 GHz |
| ***Gesprächszeit:*** | *Bis zu 20 Stunden* |
| ***Stand-by-Zeit:*** | *Bis zu 1000 Stunden (40 Tage)* |
| ***Ladezeit:*** | *3 Stunden* |
| ***Batterietyp:*** | *Wiederaufladbare Lithium-Ionen-Batterie* |
| ***Besonderheiten:*** | *Full-Duplex-Audio*<br>• *Full DSP Echo- und Dual-Geräuschunterdrückung*<br>• *Audio verstärktes Soft-Mikrofon*<br>• *Automatische Synchronisierung*<br>• *Digitale Lautstärkeregelung*<br>• *Anruf in Warteposition*<br>• *Automatisches und manuelles Pairing*<br>• *Wahlwiederholung per Spracherkennung (abhängig vom verwendeten Telefon)*<br>• *Wahlwiederholung letztes Gespräch*<br>• *Ablehnen eingehender Anrufe*<br>• *Separater Schalter*<br>• *Aufladen mit PC über USB-Kabel*<br>• *Kompakte Größe* |
| ***Multipoint:*** | *Bis zu 8 Geräte können synchronisiert werden und maximal 2 Mobiltelefone* |
| ***Installation:*** | *Einfache Befestigung des magnetischen Metall-Clips an der Sonnenblende* |
| ***Abmessungen:*** | *14,6 x 49 x 129 mm* |
| ***Gewicht:*** | *64 g* |

Entsorgungshinweis für dieses Produkt
(Entsorgung gebrauchter elektrischer und elektronischer Geräte)



(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit getrennten Entsorgungssystemen.)

Geräte mit diesem Symbol sind gemäß europäischer Richtlinien zur Entsorgung von elektrischen oder elektronischen Geräten vom normalen Hausmüll zu trennen. Elektro- und Elektronikgeräte können umweltschädliche Stoffe enthalten, die ebenso schädlich auf Personen wirken können. Daher muss dieses Produkt bei einer zuständigen Sammelstelle zur separaten Entsorgung abgegeben werden. Fördern Sie durch korrekte Entsorgung die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen.

Nähere Informationen zum Recycling und zur umweltgerechten Entsorgung erhalten Verbraucher bei den örtlichen Behörden, beim nächsten Recyclinghof oder zuständigen Fachhändler, von dem das Produkt erworben wurde.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags prüfen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbeabfall entsorgt werden.

**CE 0678**

*Dieses Gerät entspricht den Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Direktive 1999/5/EC.*

**CE-Info:** http://www.supertooth.fr/download
Euro Communication Equipements sas
D117 Route de Foix
F 11500 NEBIAS



Produktvertrieb in Skandinavien über:

TT Micro as.
Olaf Helsetsvei 1
0694 Oslo
Norwegen
Tel. +47 2274 8840 www.ttmicro.no

**FCC-Zulassung (Federal Communications Commission)**

15.21 Änderungen oder Modifizierungen an diesem Gerät, die nicht entsprechend vom Hersteller gekennzeichnet und erläutert sind, können zu einer Aufhebung des Nutzungsrechts für dieses Gerät führen.

15.105(b) Dieses Gerät wurde getestet und entspricht Teil 15 der FCC-Richtlinien, die die Grenzwerte für digitale Einheiten Klasse B festlegen. Diese Grenzwerte bieten einen ausreichenden Schutz gegen schädliche elektromagnetische Strahlung bei Installationen im Wohnbereich. Dieses Gerät erzeugt, verbraucht und strahlt möglicherweise Hochfrequenzenergie ab und kann bei unsachgemäßer Anwendung störende HF-Interferenzen im Funkverkehr verursachen. Es kann nicht garantiert werden, dass bei fachgerechter Installation ein interferenzfreier Betrieb des Gerätes möglich ist. Sie können feststellen, ob dieses Gerät störende Interferenzen beim Radio- oder TV-Empfang verursacht, indem Sie dieses aus- und wieder einschalten. Folgende Techniken sind zur Reduzierung von Interferenzproblemen empfehlenswert:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder ändern Sie den Standort.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an den Ausgang eines separaten Stromkreises, getrennt vom Empfangsgerät, an.
- Wenden Sie sich bei Bedarf an einen Elektrofachhändler oder Fernmeldetechniker.

**Die Inbetriebnahme des Gerätes unterliegt folgenden Bedingungen:**
1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen und muss 2) empfangenen Störungen - auch solchen, die unerwünschte Betriebszustände hervorrufen - widerstehen.

**FCC-Anforderung zur RF-Strahlung:**
Dieses Gerät erfüllt die FCC-Bestimmungen zur Ausstrahlung von Radiowellen, die für nicht kontrollierte Umgebungen festgelegt wurden. Verbraucher sollten das Gerät ausschließlich wie im Handbuch beschrieben benutzen, um die Grenzwerte der RF-Strahlung einzuhalten. Dieses Gerät und die dazugehörigen Antennen dürfen nicht neben anderen Antennen oder Transmittern stehen oder zusammen mit diesen verwendet werden.